

## KOTAKTNI PARTNERI

za talijanski i španjolski

**Giancarlo DE SIMOI**

☎ 0151 580 454 97

ili

**Giovanna TESTADORO**

☎ 0151 580 454 98

za Farsi i Dari

**Soghra TAREHKAR**

☎ 0176 320 294 99

za srpsko-hrvatski

**Regina JELENC**

☎ 0171 354 7690

Molimo navedite svoj broj telefona,  
mi ćemo Vas nazvati čim stignemo.

Upite možete poslati pismeno:

putem E-maila [wegbegleiter@](mailto:wegbegleiter@caritas-frankfurt.de)

[caritas-frankfurt.de](http://caritas-frankfurt.de)

ili putem faksa: 069 / 2982 -420

upitni obrazac:

<http://www.caritas-frankfurt.de/55777.html>

**Vodstvo projekta:**

Prijemni ured za grupe starijih građana

Alte Mainzer Gasse 10

60 311 Frankfurt

Gabriella Zanier

Tel. 069 / 2982 -406

E-Mail: [gabriella.zanier@caritas-frankfurt.de](mailto:gabriella.zanier@caritas-frankfurt.de)

## KOOPERATIVNI PARTNERI

Za nastanak projekta „Putopratitelji i interkulturalna inicijativa„ moramo zahvaliti slijedećim kooperantima:



*Consolato Generale d' Italia  
Francoforte sul Meno*



*Patronato A.C.L.I.*



*Comunità  
Cattolica Italiana*

**Giuseppe Bruno :**  
*emigrato ed autore*



**Katholische  
Erwachsenenbildung**  
Bildungswerk Frankfurt



**JUGEND- &  
SOZIALAMT**  
Wir bieten Hilfe an.

**Sozialrathaus Bornheim**



## Projekt

### „Putopratitelji i interkulturalna inicijativa (IKÖ)“

Dobrovoljni projekt davanja potpore starijim **migrantima i migranticama** u Frankfurtu

*Promicateljji:*

*Talijanski Generalni konzulat u Frankfurtu na Majni Katoličko obrazovanje za odrasle Frankfurt, upisano društvo Udruženje Caritas Frankfurt*

*Primj. prev.: Tekst je sa njemačkog jezika preveden tako, da ga mogu razumjeti Bosanci, Crnogorci, Hrvati i Srbi. Iz praktičnih razloga nisu urađene višejezične varijante.*

## TKO su putopratitelji?

Putopratitelji su počasni dužnosnici, koji se služe njemačkim, **talijanskim**, **farsi / dari**, srpsko-hrvatskim, **španjolskim** jezikom i koji djeluju kao osobe povjerenja starijim Talijanima, Španjolcima, Portugalcima, **Irancima**, **Afganima**, **građanima iz bivše Jugoslavije**, **koji žive u Frankfurtu**.

Zasada u projektu aktivno i dobrovoljno rade 20 žena i muškaraca **različite** starosne dobi. Njima su iz osobnog iskustva poznate životne situacije i problemi starijih **migrantica** i migranata.

Za taj zadatak oni su se pripremili školovanjem, a u praksi ih prate i podržavaju odgovarajući stručnjaci.

Oni sudjeluju i suodlučuju u daljnjem razvoju ovog projekta.

**Svoje usluge pružaju bez naplate.**  
**Službu obavljaju dobrovoljno.**

## KOME nude svoje usluge?

Stanovnicima Frankfurta starijim od 55 godina, koji se služe talijanskim, **farsi / dari**, **srpsko-hrvatskim**, **španjolskim** jezikom.

*Ovaj projekt predstavlja most među ljudima, kulturama, institucijama i njihovoj okolini te im daje podršku u međusobnim susretima i integraciji.*

## ŠTO rade putopratitelji?

### Putopratitelji daju potporu starijim **migranticama** i migrantima

- pri uspostavljanju kontakta s javnim službama,
- organima vlasti, institucijama i ustanovama za pomoć
- prilikom jezičnog i kulturalnog sporazumijevanja i pri
- razjašnjenju nesporazuma
- kod dopisivanja i rješavanja molbi
- pri ulaganju molbi za socijalna i zdravstvena davanja
- pri traženju pravilnog savjetovanja i odgovarajuće
- profesionalne pomoći
- pratnjom - kod liječnika u ordinaciji ili u bolnici
- pomažu osamljenima koji žive sami kod kuće ili u domu za njegu
- podstiru na ponovo uspostavljanje kontakata

### TKO se može obratiti putopratitelju?

- Dotična osoba
- Susjedi, poznanici, rodbina
- Pokrajinske organizacije
- Komunalne službe i organi
- Socijalne ustanove i Služba za njegu
- Liječnici i bolnice
- Razna savjetovališta
- Socijalne službe u domovima za njegu ...

## ŠTO je *interkulturalna inicijativa* (IKÖ)

Projekt predstavlja inicijativu interkulturalnog razvoja. Osim pomoći za pojedince, projektom se želi postići bolje ophođenje između Ustanova sistema staračke pomoći i zapostavljenih grupa građana, na primjeru starijih migranata, te dati podstrek za razumijevanje i bolji prihvata različitih kultura.

Interkulturalnom inicijativom se želi postići slijedeće:

- Bolji pristup zapostavljenih građana ponudama i regularnim davanjima od strane sistema za skrb i zdravstvo
- Bolje razumijevanje
- Odgovarajuća obrada potreba
- Stvaranje mreže suradnje između njemačkih ustanova, organizacija i migranata

---

*Zahavaljujemo Vam na doprinosima u idejama (kontakt – uprava projekta) ili darovanjima.*

---

Kto 3818073110  
BLZ 55020500  
Bank für Sozialwirtschaft  
IBAN DE83550205003818073110  
BICBFSWDE33MNZ

